L'Abeille de la Nouvelle-Orléans

BUREAUX, No 73 rue de Chartres.

NOUVELLE-ORLEANS.

MERCREDI, 7 SEPTEMBRE 1881.

CHRONIQUE DE LA VILLE.

Nouvelle-Orléans, 7 septembre 1881. —Température.—Temps couvert et pluies par-fois, vents du sud passant à des vents plus frais du nord.

Température du 6 septembre 1881.

Thermomètre de C. DURAND, Opticien.

6 heures du matin	Fahrenheit	Centigrade
Midi	89	31
3 P. M.	90	32
6 P. M.	84	29

Mardi, 6 septembre, 2 h. 06 P. M.S

Température (Fahrenheit) dans les villes suivantes:

Augusta, Ga.	90	Louisville, Ky.	97
Atlanta	94	Memphis, Tenn	98
Charleston, Tex.	96	Mobile, Ala.	96
Cairo, Ill.	98	Montgomery, Ala.	91
Chattanooga, Tenn	90	Nashville, Tenn	96
Cincinnati, O.	96	New Orleans, La.	88
Corsicana, Tex.	91	Natchez, Miss.	97
Columbus, Miss.	91	Pittsburgh, Pa.	101
Columbus, Texas	96	Savannah, Ga.	96
Dallas	98	Shreveport, La.	97
Dubuque, Iowa	94	St Louis, Mo.	96
Fort Worth, Tex.	99	St Paul, Minn.	94
La Grange, Tex.	96	Vicksburg, Miss.	95
Leavenworth, Kan	91	Yankton, D. T.	44

Hauteur des eaux au-dessus de l'étiage (eaux les plus basses).

Augusta	4.06	Nashville, Tenn	0.06
Cairo, Ill.	5.02	New Orleans	5
Cincinnati, O.	2.02	Shreveport, La.	5 11
Davenport, I.	4.06	Pittsburgh, Pa	0 10
Keokuk, Iowa	4.04	Shreveport, La.	1 00
Leavenworth, K.	2.02	St. Louis, Mo.	8.10
Leavenworth, K	8.10	St. Paul, Minn.	5 01
Louisville, Ky.	2.02	Vicksburg, Miss	
Memphis, Tenn.	3.04	Yankton, D. T.	2.08

Il a disparu du niveau des hautes eaux de 1874.

E. DURNE,
Sergent Signal Corps, U. S. A.

Bureau du Service des Signaux.

Washington, 2 septembre 1881.

La pluie tombée, durant la semaine passée, dans la région des plantations de coton, est en moyenne :

Bassin méridional de l'Atlantique	1.70	pouces
Bassin Orientaux du Golfe	0.19	"
Bassin Occidentaux du Golfe	0.03	"
Vallée de l'Ohio et du Tennessee	0.31	"
Moyenne pour le district entier	0.71	"

W. B. HAZEN,
Offr. de brigade et major général par brevet,
Chef du Service des Signaux.

NAISSANCES ET DECES,

Inscrits aux bureaux de santé dans les 24 heures

Naissances.

Mme J. Berghard, un garçon, 30 août,
" Peter Gast, une fille, 31 août,
" John Mercadal, une fille 31 juillet,
" Adolphe Koster, une fille, 7 août,
" Adam Schilling, un garçon, 26 août,
" B Andrews une fille, 25 août,
" Ida Matte, un garçon, 2 sept.
" Victor Meyer, un garçon, 28 août,
" William Brown, un garçon, 3 sept.
" Louise Marrero, une fille, 31 juillet,
" F W Baker, une fille, 16 août,

Décès.

Wm Mitchell, 13 ans, 62 rue Erato.
Elizabeth Johnson, c, 389 rue Rousseau.
Jack Lucas, c, 23 ans, cote Bourgarts et Gi-rod.
Elizabeth Gray, c, 15 ans, Carrollton.
Mlle Margaret Bennett, 78 ans, 19 rue Dau-phine.
Léon P Saberville, 16 ans, cote Dauphine et Hôpital.
Catherine A M Hibbins, 11 mois, Algar.

Voyageurs arrivés au City Hotel.

W T Pratt, Plaquemine; W P Trower, Adam Woodridge, Nlle Orléans; W A Linden, Pensa-cola; M O Leary; G F Parkman et dame; M F Carter, Bayou Sara; Mme Chyna; S P A; H S T Story, W H Gardner, Mississippi; F L Rocco, Beaumont; J O Bixby, Liberty, Tex; W W David, Mobile; J F Merth et femme, Le-Soudais, Lee; G W Gullette, Nova Scotia.

Ventes inscrites aux bureaux de l'auctionneur des aliénations :

François Dupierre à John Coste : 1. Un terrain et bâtisses compris entre les rues St. Claude, Urselines, Trémé et St. Philippe, ayant 36 pieds de face à la rue St-Claude sur 59 pieds de profondeur ; 2. un autre terrain et bâtisse dans le même carré d'list ayant 30 pieds de face sur la ligne de derrière du terrain et don-nant 14 pieds de profondeur... $2500

Succession de John Barlow à Mlle Marie David, un terrain et batisses com-pris entre les rues Villeré, St-Philippe, Urselines et Marais, ayant 40 pieds de face à la rue Villeré sur 128 pieds de pro-fondeur..... $2925

Jean Wade Barrett à Philip Gray un terrain et bâtisses compris entre les rue D'Abadie, Aubray, Miro et Galvez, ayant 29 pieds de face à la rue D'Abadie sur 98 pieds de profondeur..... $150

Francisco Pippo à Henry et Bertrand Beer, un terrain et batisses compris entre les rues Dryades, Baroona, Union et Gra-vier, ayant 34 pieds de face à la rue Dryades sur une profondeur de 99 pieds $2500

Marcus F. et Justus A. Murphy à John A. Blaffer' trois terrains et batisses compris entre les rues Water, Austerlitz et Gén. Taylor et le fleuve, ayant chacun 25 pieds de face à la rue Water sur 450 pieds de profondeur..... $750

Raymond Pechels à John A. Blaffer, deux terrains et batisses compris entre les rues Levée, Water, Austerlitz et Gén. Taylor..... $4000

Mme Felecie Duit et autres à Andreas Bashn, le quart d'un lot et batisse com-pris entre les rues Miro, Lapeyrouse, Galvez et Ossages, ayant 29 pieds de face à la rue Lapeyrouse sur 125 pieds de profondeur..... $300

Mme Joséphine Dejan à Frederick Eberhard, deux terraine et batisses com-pris entre les rues Orléans, St-Pierre, Broad et Dorgenois, ayant chacun 31 pieds sur les rues Orléans et St-Pierre sur 114 pieds de profondeur. (2.) Quatrième terraine et batisses compris entre les rues Orléans, Ste-Anne, Salcedo et Lopez, ayant ensemble 189 pieds de face à la rue Lopez, 203 pieds à la rue Orléans et 203 pieds à la rue Ste-Anne..... $330

Peter Plath à Mme Mina Ross, trois ter-rains et batisses compris entre les rues Jack-son et Homer, ayant chacun 32 pieds de face à l'Avenue Atlantic sur 122 pieds de profondeur..... $500

J. Armand à Jean Ferran, un terrain et batisses compris entre les rues Tréme, Pianché, Barracks et Bayou Road, ayant 27 pieds de fr ce à la rue Trémé sur 70 pieds à la rue Barracks..... $1000

Adam Lang à John Willig : 1. la moi-tié de deux terrains et batisses compris entre les rues Magazine, Montagne, Ber-lin et Milne, ayant chacun 29 pieds sur la rue Berlin sur 120 pieds de profon-deur ; 2. un terrain et batisses compris entre les rues Haitiane, Thomas, Neu-tune et Chippewa, ayant 60 pieds de face à la rue Haitiane sur 50 pieds de profondeur ; 3. Un terrain et batisses compris entre les rues Haitiane, Neuvil-me Chippewa et St-Thomas, ayant 29 pieds de face à la rue Haitiane sur 125 pieds de profondeur..... $1500

Succession de Chas. L. Crozat à Char-les Steigler, un terrain et batisses, com-pris entre les rues Royale, Orléans, Bour-bon et St Pierre, formant l'encoignure des deux premières rues..... $5,275.

F. B. Charpeaux à Louis Daix, un ter-rain et batisses compris entre les rues Miro, Tonti, Hôpital et Bernadotte, ayant 61 pieds de face à la rue Miro, sur 221 pieds de profondeur..... $400.

Chas. E. Black à J. B. McConnico, un terrain et batisses, compris entre l'Ave-nue St. Charles, rue Peniston, Pitt et Amalia, ayant 107 pieds de face à l'A-venue St Charles, sur 161 pieds de pro-fondeur..... $3,750.

James Cammack à Henry Green, deux terraine et batisses, compris entre les rues Perdido, Rochelaye, Gravier et Dorgenois, ayant chacun 30 pieds de face à la rue Rochelaye, sur 174 pieds de profondeur..... $100.

Martin del Rombal à Mme veuve F. Jambard, Jr, un terrain et batisses, com-pris entre les rues Royale, St Pierre Ex-change Alley et François d'Orléans, ayant 18 pieds de face à la rue St. Pierre, sur 36 pieds de profondeur..... $2,500.

Thomas M. Gilmore à Joseph Hirn, un terrain et batisses, compris entre les rues Marais-vis, Potet, Espagne et De-cauter, ayant 37 pieds de face à la rue Mandeville, sur 64 pieds de profondeur ..... $650.

Chas. Ladiste à John H. O'Connor, deux terrains et batisses, compris entre les rues Magazine, Camp, Cadiz et Jena, ayant chacun 30 pieds de face à la rue Camp, sur 150 pieds de profondeur ..... $200.

Thos. W. Klipatrick à Vevay Waldis et Klipatrick et als. 1. Un terrain et bâ-tisses, compris entre les rues St. Joseph, Dufossat, Carondelet et Baronne, ayant 25 pieds de face à la rue St. Joseph sur 54 pieds de profondeur. 2. Un terrain et bâtisses compris entre les rues St. Paul, Girode, Bertis et Fortillat, ayant 26 pieds de face à la rue St. Paul sur 108 pieds à la rue Fortillat. 3. Un terrain et bâtisses, compris entre les rues Jules, Magnolia, Vine et Cypress, ayant 25 pieds de face à la rue Jules sur 120 pieds de profondeur..... $1195 62

Vente de shérif, entre un de H. H. Hansell à Fred F. Hansell, un lot et bâ-tisses, compris entre les rues St. Char-les, Carondelet, Gén. Taylor et Peniston. $8000

Mme Philippine Lohman et als., à Mme Elizabeth Aldenhoff, un terrain et bâtisses, compris entre les rues St. Denis, Derbigny, Sirême et Washington, ayant 25 pieds de face à la rue St. Denis sur 125 pieds de profondeur..... $120

Geo. A. Hero à Benjamin Hardy, un terrain et bâtisses, compris entre l'Ave-nue Peters et les rues Octavia, Greene et St. George, ayant 33 pieds de face à la rue Octavia sur 110 pieds de profondeur. $350

Conseil de ville.

—Le conseil s'est réuni hier, à 1 heure. Le maire, les ad-ministrateurs Delamore, Fagan, Fitzpatrick, Huger, Guillotte, Mealey et Walshe assistaient à la séance.

Le maire a apposé son veto à l'ordon-nance qui a trait au département des pompiers. Le veto a été maintenu.

L'administrateur du département des finances et celui du département des comp-tes publics ont présenté leurs rapports du mois expiré le 31 août dernier. Nous en donnons les chiffres les plus impor-tants :

Reliquat en caisse le 31 juillet	$160,903 40
Reçu en août	124,346 66
Total	$285,150 06
Déboursé	184,733 58
Balance en caisse le 31 août	100,416 50

Propriétaires dans la main d'autrui, de-puis 1873 et des années antérieures jus-qu'en 1881 :

1881	$24,009 21
1880	6,707 68
1879	756 15
1878	1,635 95
1877	9,935 55
1876	10,907 13
1875	8,228 45
1874	6,656 63
1873 et les années précé-dentes	11,937 21
Carrollton	6 76
Total	$78,782 77

Une ordonnance relative aux marchés particuliers de la Nlle-Orléans a été sou-mise au comité général.

L'ordonnance 5047 a été modifiée de manière à permettre aux marchands d'huiles de pétrole d'en avoir dans leurs magasins, cinq barils et dix caisses à la fois.

Une ordonnance accordant certaines privilèges de quais à la compagnie géné-rale transatlantique dont M. L. Grand est agent à la Nlle-Orléans, a été soumise au comité général.

Une résolution chargeant le maire et deux des administrateurs d'acheter, aux environs de la ville, un terrain convenant à l'établissement d'une ferme pour y loger les indigents de la ville, a été envoyée au même comité.

Un comité qui se compose de MM. Guillotte, Fitzpatrick, Huger et Dela-more et dont le maire est chairman, a reçu la mission de s'entendre avec le comité exécutif dans l'espoir de régler le différend survenu entre les négociants en coton et les associations de travailleurs et d'employés.

M. A. C. Landry a été autorisé à faire poser une machine à vapeur à l' "Eagle Warehouse", rue de la Levée, entre En-glish et Port.

Le chef de la police a été requis d'em-pêcher les jeux de boules dans Pilot com-prris entre les rues Milan, Marengo, Pry-tania et Coliseo.

L'avocat de la ville a été chargé de ré-diger une ordonnance ayant pour but l'emploi, dans les rues et les voies publi-ques, de toutes les personnes condamnées à une détention à la geôle de police ou au "workhouse".

L'administrateur du département des travaux publics a été chargé de prendre des mesures nécessaires en vue de l'ex-version de la rue Adams, de la rue St-Claude à la rue Poteau.

M. Fitzpatrick a annoncé qu'il a réduit les dépenses de son département de fa-çon à ne pas excéder la somme allouée. Il dit que l'allocation de $250,000 est insuffisante, et demande $50,000 de plus.

M. Delamore a annoncé qu'il présen-tera, à la prochaine séance du conseil, une ordonnance qui contiendra les sug-gestions du maire. Sur la proposition de M. Mealey, il a été décidé d'en exa-miner spécialement avec lui, jeudi, 12 du cou-rant, à l'effet de considérer le nouveau projet d'ordonnance.

Une lettre de M. Louis Babet, qui réclame la valeur d'un mulet tué par suite du mauvais état d'un pont, a été envoyée à l'administrateur du département des tra-vaux publics.

Une lettre de M. J. J. Aubertin, qui propose de faire les comptes de taxes, les registres et les indexes de 1882 moyen-nant $52,50, a été soumise à l'adminis-trateur du département des comptes pu-blics.

A deux heures et demie, le Conseil s'est ajourné.

Cour du juge Miltenberger.

Susan Mullen et Mollie Jones ont été condamnées à $20 d'amende ou trente jours de geôle de police, parce qu'elles n'ont aucun moyen d'existence.

Maggie Scott ou Weber ou Harris, ac-cusée de vols de nuit, a fourni un cau-tionnement de $250 en attendant l'in-terrogatoire.

Edward Johnson, arrêté, a minuit et demi, dans la cour de M. G. C. Keefer ; Charles Riddley et Christ Schwartz, ac-cusés de n'avoir aucun moyen d'exis-tence et de mendier dans les rues—ont été condamnés à $25 d'amende ou trente jours de geôle de police.

George Malcolm, que John Griffon ac-cuse de méchanceté, a été condamné à $10 d'amende ou vingt jours de geôle de police. Griffon a été acquitté sur le chef d'avoir battu Malcolm.

L'interrogatoire d'Edward Winakley, accusé d'avoir volé des valeurs et de s'être soustrait à la justice, a été remis au 8 du courant, en attendant les ordres des au-torités de la paroisse Jefferson où le dé-lit a été commis.

L'interrogatoire de P. Samorini, accu-sé de complicité dans le meurtre de Casi-mino Labanze, a été remis sans fixation de date.

Rachel Jones, prévenue d'ivresse, de bris de paix et de langage obscène ; Léon Hupin, d'insultes et de menaces, con-fourni un cautionnement de $250 pour répondre de leur bonne conduite durant six mois.

Celina Johnson, prévenue d'ivresse et d'infraction à l'ordonnance 528 qui a trait aux prostituées ; Mme Ross, accusée d'ivresse et de langage obscène—ont été condamnées à $5 d'amende ou dix jours de geôle de police.

Alfred Conrad a donné un cautionne-ment de $100 en attendant une instruc-tion. Il est accusé d'avoir insulté et me-nacé un officier de police.

Cour du juge Davey.

John Moriarity, accusé, deux fois, de s'être en-ivré et d'avoir troublé la paix, a été con-damné d'abord à une amende de $25 ou trente jours de geôle de police ; ensuite, à $5 d'amende ou dix jours à la même geôle.

Sam. Mitchell, prévenu d'attaque à main armée, a été requis de donner un cautionnement de $500 en attendant l'instruction.

Dudley Smith a été envoyé à la cour criminelle de district sous prévention de vol. Cautionnement de $250.

Edward Kern, accusé d'ivresse et de bris de paix ; M. Balger, de décharge d'ar-mes dans les limites de la ville, ont four-ni un cautionnement de $100 pour ré-pondre de leur comparution.

—Un chien féroce a été tué à l'encoi-gnure St. Thomas et Erato.

—Susan Phillips, c, et Wm. Hydell ont été arrêtés à Algar, pour voies de fait.

—Edward Cahill a battu Fafficier de police Knowles, à Algar tandis que l'a-gent muni d'un mandat de la cour du juge Sarrazin, essayait de l'arrêter. Les gentlemans de l'officier sont graves. Dans la rixe, Cahill aussi a reçu des coups.

—Mme Rose a été arrêtée dans la rue Moreau, près Marigny, pour ivresse et langage obscène.

—Edward Johnson, c, a été arrêté, à minuit et demi, dans la cour de M. G. C. Keefer, au coin des rues Bagatelle et Urquhart.

—Une chandelle placée trop près d'une moustiquaire a causé un incendie à la résidence de Mme Wartley, dans la rue du Camp, près St-André. La toile a été détruite. Le lit a été fortement en-dommagé.

—Sesto Mullen, c, que George Banks accuse de lui avoir pris trois piastres, a été arrêté dans la rue du Bassin, près Bienville.

—Hier matin à trois heures, un petit garçon de sept ans, fils de M. P. Mallet, propriétaire d'un étal de légumes au marché Poydras, s'est heurté, en cou-rant, contre une charrette de boucher, dans la rue des Remparts, près du mar-ché, et s'est grièvement blessé à la tête.

—Jos Bush a été envoyé à l'hôpital, du No 68 de la rue South.

—Dans les vingt-quatre heures exa-rées hier matin, à cinq heures et demie, la police a fait 38 arrestations, dont 6 dans le premier "precinct," 4 dans le deuxième, 1 dans le troisième, 6 dans le quatrième, 9 dans le cinquième, 1 dans le sixième, 3 dans le sone-septième, 3 dans le huitième, 3 dans celui du port, 1 dans celui des Abattoirs. Elle n'en a pas opéré dans le septième.

—Charles Williams, c., s'est présenté devant le recorder Davey et a formulé une accusation d'abus de confiance et de détournement de fonds contre Marie Hans, jeune fille. Il s'agit d'une somme de cent piastres. D'après nos renseigne-ments, Williams avait reçu de l'argent de MM. Wood Brothers pour payer dif-férents journaliers ; le 25 du mois der-nier il était chez Marie Hans à l'en-seigne de Philip et Locust, en train de régler avec les employés de MM. Wood quand une rixe a eu lieu à propos d'un montant qu'un des hommes de couleur réclamait ; voyant que les nègres pos-saient l'argent qui était sur le comptoir William a confié à Mlle Hans une somme tenant cent piastres en argent, en lui di-sant de le garder pour lui ; la jeune fille s'est retirée dans une chambre attenante. Après que tout se fut calmé, Williams a appelé la jeune personne et lui a deman-dé le sac d'argent ; elle lui a répondu qu'elle ne l'avait plus, que plusieurs ni-gres étaient entrés dans sa chambre et en avaient emporté le sac et le contenu. Williams s'est alors décidé à porter plain-te. Mlle Hans a été arrêtée, hier matin.

—Le maire a annoncé, hier, au Conseil de ville, qu'il a reçu les soumissions sui-vantes pour la révision des lois et des ordonnances de la municipalité :

M. H. J. Leovy	$3,400
E. L. Jewell	3,500
T. H. Thomson	3,800
E. H. Farrar	4,250
R. C. Wood	4,250
Albert Voorhies	2,500

—A la demande de M. Fitzpatrick, le Conseil de ville se réunira vendredi pro-chain, à midi, en comité général, pour discuter la question des "bulkheads" (palissades) du troisième district.

—Un individu qui dit s'appeler James Bank Hudson, qui est âgé de vingt-cinq ans et natif de la Caroline du Nord, s'est présenté, landi, vers une heure de l'après-midi, à la station des faubourgs ; il y a dit être sans asile et a demandé qu'on lui donnât une place dans une des cellules pour qu'il s'y reposât. On l'a admis. Hier matin, la gruillier en ouvrant la cellule, a constaté que M. Hudson souffrait de deux blessures, une de chaque côté du cou. On ne sait de quelle manière il s'est blessé. Il a tenté de se tuer en se frap-pant la tête à plusieurs reprises contre un des bancs de la cellule. Il a reçu les soins du Dr D. S. Mercier, puis on l'a transporté à l'hôpital.

—Hier, à deux heures de l'après-midi, John Hussey, âgé de dix ans, se baignait dans le Vieux Bassin, à l'intersection de la rue Trémé ; tout à coup, il a disparu sous l'eau, et il se serait noyé sans un prompt secours de M. Wm Lipscomb qui s'est jeté dans le bassin et l'en a retiré. Le jeune homme avait perdu connais-sance. Quelques minutes plus tard, on l'a transporté chez lui, à l'encoignure des rues Canal et Marais.

Le collector a pu l'obligance de nous donner le sommaire des opé-rations de la douane de la Nlle-Orléans dans le mois expiré le 31 août. Il est entré dans notre port 30 navires venus de ports étrangers et il en a été expédié 36 pour des ports étrangers ; il y est en-tré 18 vaisseaux de ports américains et il en a été expédié 28 pour ces ports mêmes. Il y a eu 106 inscriptions de marchandises sujettes aux droits et 33 de marchandises libres de droits. La somme provenant des droits d'importa-tions a été de $172,569 84, et le total des recettes de $179,283 26.

—Hier soir, à huit heures, Thomas Sanders a été arrêté au No 40 de la rue du Bassin. Kate Townsend l'accuse de l'avoir battue.

—Geo. Watson, c., que Dan Brown ac-cuse d'attaque à main armée, dans l'in-tention de le tuer, a été arrêté, hier ma-tin, à neuf heures, au coin des rues Girod et Franklin.

—M. Hagar, administrateur du dépar-tement des comptes publics, a fait le relevé suivant des recettes de la ville de la Nouvelle Orléans du 1er janvier 1881 au 31 août 1881 :

Taxes de la ville	$486,653 54	
Licences	174,486 50	
Marchés, 6 mois à $14,300	54,600 00	$129,849 45
Loyers, hypothèques, remorques d'avants et frais de sauvetage		4,249 01
Quais et débarcadères		10,934 99
Droits de quotage		68 30
Amendes d'ivresse		11,145 00
Location de terrains		827 02
Cimetières		635 75
Pompes		1,090 88
Recettes des écoles		383 75
Divers		32,130 90
Total		$355,323 23

Le rendement de tous les acheteurs et non acheteurs au chasse-mare c'est l'Etoile Rouge.

Deux individus devisent :

—Je donne ma langue aux chiens, dit l'un.

—Joli cadeau ! répond l'autre.

Entre journalistes :

—Vient-tu dimanche à la pêche avec moi ?

—Je ne pêche jamais.

—Pauvre !

—Je t'assure.

—Allons donc ! ont-ce qu'on ne sait pas que les journalistes ne vivent que du pro-duit de leurs lignes !

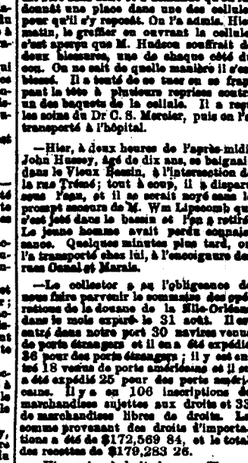
—Seigneur, je suis bien embarrassé !

—Pourquoi ?

—Le rédacteur en chef qui me demande un article de fond, un réconnant..... le 25 du mois ! !

Comment se tirer de là facilement.

Boîtes au chevreuil français, coupe MINTEL, à l'Etoile Rouge.



Rien qu'étendu dans chaque bouteure et qu'il faut savoir chercher ou le fièvre dissipera rapidement, le système pour donner au sang de nouvelle vitalité pour les Stomach Bitters de Hostetter. Pratiquez le système sensible en vi-tant avec cet antidotique bien-faisant, qui est en outre un remède suprême dans les mala-dies du foie, dans la constipation, la dyspepsie, la débilité, le rhumatisme, les maux de reins et d'estomac mauv. A vendre chez tous les droguis-tes et les marchands en général.

TONNELLERIE.

Cuviers pour boisson, $1000.....$60 00 à $...
Demi-barils.....12 00 à 90 00
Barils de moyen, pièce.....nominal
Barils de médiocre.....1 25 à 1 50
Barriques.....2 25 à ...
Demi-barils de médiocre.....1 00 à ...
Barriques pour boisson, $1000.....15 00 à ...

Dépêches Télégraphiques

TRANSMISES A L'ABEILLE

NOUVELLES EUROPÉENNES

Le Président à Long Branch.
Le voyage.

Washington, 6—Le Président a été transporté, ce matin, de très bonne heu-re, de la Maison Blanche au dépôt du chemin de fer qui devait le conduire à Long Branch. Le tout a été accompli avec succès, sans qu'aucun accident ne soit survenu.

Sur toute la route, les officiers de poli-ce avaient tenu la voie libre, surtout à l'intersection des rues.

De nombreux curieux sont restés toute la nuit sur pied, le long des grilles de la Maison Blanche. Au moment du transfert, il y avait 150 personnes aux portes pour assister à la scène du départ et apercevoir le Président.

Il y avait 20000 personnes au dépôt quand le convoi présidentiel y arriva.

Le foule était silencieuse et le témoi-gnait du wagon au char du chemin de fer fut l'objet d'une curiosité silencieuse au milieu de laquelle on pouvait lire sur les visages l'appréhension d'un accident quelconque.

Le Président paraissait épuisé, mais les traits n'étaient pas affectés.

Au dépôt, et après que le Président eut été placé dans sa couche dans le chemin de fer, le général Swain dit que le patient avait parfaitement supporté les fatigues du transport ; au contraire, il a semblé se sentir réconforté par le transport en voiture.

Baltimore, 6—Le train portant le Pré-sident a traversé Bowes, à 17 milles de Washington à 7,08, temps de Philadel-phie.

Autre dépêche publiée pendant le voyage : Le Président se trouve si bien du voyage que les docteurs veulent prolonger la marche, quand la situation le per-met.

Baltimore, 6—Le train portant le Pré-sident a traversé Union Depot à 9h 02 du matin. Les préparatifs ont été faits avec tant de soin que tout accident possible a été prévenu. Le lit sur lequel repose le Président a été si bien ajusté que l'on ne ressent la moindre vibration.

Entre Washington et Baltimore le train marche à une vitesse moyenne qui délivre le patient de toute secousse.

A 7 h.—Le Président a pris 3 onces de beef tea, avec appétit.

La locomotive No 5 conduite par le chef de train Bell, aidé de fourman as-sistant Wall, marche en tête du train comme une machine pilote. Elle traverse Union dépôt à 7 h. 48.

Le dépôt règne la plus parfaite tran-quillité. Toutes les voies qui aboutissent à celle du train présidentiel sont libres de toute machine et de chars.

Tous les trains qui avaient à traverser la tunnel ont été arrêtés, l'on ne voyait aucune fumée dans le tunnel. Les docks du dépôt stationnaient quelques curieux.

Le sentinbandt Wilkins a reçu des dépêches du train. Il les transmet aux représentants de la presse pour qu'ils puissent faire parvenir leurs messages en ville.

Philadelphie, 6—Le train présidentiel a passé le Havre de Grâce, Maryland, à 26 milles au-delà de Baltimore, à 8 h. 69 du matin.

Une dépêche partionlière de Havre de Grâce dit que le Président se trouve en pas moi mieux de son voyage.

Le Dr Boynton a dit que le voyage du Président aura un succès complet. Il se trouve beaucoup mieux quand il arri-vera à la station Elberon. Quand il est parti de Washington, le pouls était à 114 ; à Philadelphie il est à 106.

Wilmington Depot, 6—Le Président a traversé ce dépôt à 9 h 47 du matin.

10 h 10 le train traversait la ville à une vitesse de 10 milles à l'heure.

Il y avait une centaine de personnes assemblées au dépôt. On disait que le Président était en excellent état. Le seul changement qu'avait produit son départ de Washington avait été l'élévation du pouls.

Lamokin, Pa, 10 h. 25.—Le train pré-sidentiel a fait le voyage de Wilmington à Lamokin, 14 milles, en 14 minutes, il n'est arrêté pour faire du charbon.

10 hommes sont occupés à charger le charbon. A 10 h. 21 le train part de Lamokin.

Pendant le temps d'arrêt, le Dr Agnew a dit au Dr Wilser, de Chester, que l'état du Président n'était beaucoup améliorè depuis son départ de Washington.

Il était bien loin de quitter Washa-ington où la chaleur était étouffante.

Les médecins qui étaient sur le train sont très satisfaits de la voie qui ne pro-duisait aucune secousse de droite à gau-che. Il espérait arriver à Long Branch de bonne heure et sans aucun accident.

Le Président n'était nullement fatigué du voyage.

La foule au dépôt était très respectueuse. Personne n'a tenté d'aborder le train.

Chester, Pa., 6—Le train du Président a traversé le dépôt à 10 h, 25, marchant à une vitesse de 25 milles à l'heure. Le train présidentiel semblait fermé. Aucun bulletin n'a été jeté au dehors du train.

Bulletin de Philadelphie.

Gray's Ferry, Philadelphie, 6—Le Président continue à aller bien. On n'est arrêté un instant à Bay View, et la bles-sure a été pansée. A partir de Bay View, la vitesse a été augmentée, à cause du bon état de la voie. On a fait 50 milles à l'heure.

Le président n'en a éprouvé aucune incommodité ; le lit n'a pas remué plus qu'auparavant.

J. STANLEY BROWN.

Les voyageurs qui faisaient partie du train disent que la rapidité était d'envi-ron 49 milles à l'heure.

West Philadelphie, 6—Le train prési-dentiel a passé West Philadelphie à 10 h. 52, Mantua à 11 h. 01, North Penn-sylvania jonction à 11 h. 05, Frankford jonction à 11 h. 08½, Holmesburg jonc-tion à 11 h. 14.

Quand le Président a appris qu'il avait fait plus de la moitié du chemin, il a semblé ressentir un grand plaisir. Il a dit que c'était la journée la plus agréa-blement depuis le moment où il avait été blessé.

Long Branch, 6, 1 h 30—Le train pré-sidentiel a passé Cornwall, Pa, à 11 h 19, Bristol à 11 h 26, Tullytown à 11 h 38, Morrisville à 11 h 47, Treaton Depot à 11 h 59, Princeton Junction à 12 h 39, Monmouth Junction à 12 h 57, Dayton à 13 h 10, Jamesburg à 13 h 14.

A Franklin Cottage, Long Branch, à 1 h 20 de l'après-midi.

Le transfert à Washington.

A 3 heures 40 du matin—Le Président a été transporté de sa chambre dans le wagon arrangé en lit, le train de dernière avait été placé près des marches du perro-tique, par les soins des Drs Bliss, Boy-burn, Boynton, général Swain, colonels Rockwell et Corbin, et de MM. Rockwell et Warren Young ; tous assistaient au dé-barquement et au voyage de la Maison Blanche au dépôt.

Il reposait dans une position facile sur le lit où il avait souffert depuis si long-temps.

La main droite reposait sur la poitrine, la gauche était étendue sur la couverture, la tête était recouverte d'une étoffe de fil, la figure exprimait la patience et la résignation.

Une petite plateforme avait été cons-truite du portique au wagon, ce qui permit de déplacer le lit sans sortir de la position horizontale.

Aucun accident n'est arrivé pendant le voyage. Les chevaux partirent à 5 h. 50 pour le dépôt.

Arrivé là, chacun de ceux qui appro-chaient le Président éprouva une sorte de soulagement. On sentait que la par-tie la plus dangereuse du voyage était faite.

Au moment où le Président quitta la Maison Blanche, il leva la main en signe d'adieu à ceux qui habitent la Maison Blanche. Le wagon alla lentement de la Maison Blanche au dépôt. Chaque cha-val était tenu par un homme pour préve-nir tout accident, tout écart.

Le trajet s'accomplit sans accident. La foule qui suivait était silencieuse et cher-chait à voir par les trous du patient, et la chose n'était pas difficile, attendu que toutes les toiles du wagon étaient relevées pour permettre au malade de respirer l'air frais du matin.

Arrivé au dépôt, le wagon fut adossé au char où les mêmes individus qui avaient porté le Président de sa chambre au wagon le transportèrent avec soin du wagon dans le char. Une fois le Président à bord, il fut transféré avec soin de son lit sur un lit à ressorts qui avait été pré-paré.

Tous ceux qui l'accompagnaient ayant pris leurs places, le signal du départ fut donné au milieu d'un silence général. Après un délai de quelques minutes le train partit ; il était 6 h. 30.

Voici les noms des personnes qui ac-compagnaient le malade :

Mlle Garfield et sa fille Mollie, les Drs Bliss, Agnew, Barnes, Woodward, Boy-burn, le colonel et Mme Rockwell et Mlle Lain, le gén Swain, le col Corbin, le secrétaire particulier Brown, le Dr Boynton, Mme Edson, C. O. Rockwell et Warren Young ; enfin trois domestiques de couleur.

Philadelphie, 6—L'administrateur gé-néral Thomson, du chemin de fer de Pennsylvania, a reçu de l'avocat-général MacVeagh une lettre qui lui annonce que tout va bien à Elberon. S'il le fait, le char présidentiel sera poussé à bras sur la nouvelle voie jusqu'au Franklin Cot-tage, de là il sera transporté dans la chambre qui lui a été préparée, à une dis-tance d'environ 10 pieds. Il y aura une plateforme couverte du char au cottage de façon à empêcher le soleil de darder ses rayons sur le malade.

Long Branch—Au moment où le Prési-dent a été placé sur son lit, le pouls mar-quait 102.

Philadelphie, 6—Le surintendant gé-néral Kinney de la division de Philadel-phie, Wilmington et Baltimore du che-min de fer de Pennsylvania était sur le train présidentiel. Il dit que le pouls était tombé de 10 pulsations avant d'ar-river à Baltimore. Le malade semblait très bien. Quand on lui a demandé s'il voulait aller plus vite, oui, dit-il, je l'ai-me mieux. Il était en excellente disposition d'esprit, et plaisantait avec les docteurs.

M. McKenny dit qu'il est resté étonné de voir tant de monde, surtout dans les campagnes, pour voir le long du chemin de fer pour voir le train passer. Partout le peuple tirait son chapeau par respect. Tous semblaient comprendre la gravité de la situation.

Une dépêche de Long Branch, en date de 1 h 35, dit que le pouls du Président est à 110. Le lampe est chaud, et il y a une bonne brise.

Bulletin officiel du soir, 6 h 30—De-puis le dernier bulletin, le Président a été transporté de Washington à Long Branch. Il a moins bien reposé, la nuit dernière, que d'habitude, il était évidem-ment excité par la pensée du voyage qui va s'allait faire.

On matin, à 7 h. 25, le pouls était à 118, la température à 99-8 la respira-tion à 18.

Nous avons quitté Washington avec le Président à 6 h. 30 par suite des admira-bles arrangements qui avaient été faits par la compagnie du chemin de fer de Pennsylvanie, et un lit fut immédiate-ment préparé par M. Ely. Il n'y a pour ainsi dire pas eu de fatigue provoquée par le voyage.

Mais, comme nous nous y attendions, il y a eu des douleurs pendant le voyage, et ils se sont manifestés depuis l'arrivée. La température s'est élevée, le pouls est actuellement à 124, la tempé-rature à 101, la respiration à 18.

Long Branch, 6.—Le Dr Hamilton, un des chirurgiens consultants est ar-rivé à Long Branch.

Il a exprimé la conviction que le cha-gement d'air opérerait bientôt un chan-gement favorable dans la situation du Président.

Il compte beaucoup sur l'effet moral produit dans l'esprit du Président par le changement qu'il éprouvait vivement.

Long Branch, 6—Quand le train est arrivé à Elberon et en cottage, il y avait 2000 personnes assemblées dans les en-virons. Les troupes régulières étaient de garde. L'ordre n'a pas été troublé.

Aucun cri n'a été poussé. A l'arrivée, Mme Garfield a passé du char présiden-tiel dans le voiture qui précédait. Elle ne paraissait pas fatiguée.

Le Dr Bliss a dit à ceux qui l'interro-geaient que le Président avait bien sup-porté le voyage et que la poule n'était pas au-dessus de 110 pendant toute la nuit. Il y avait foule pour assister au passage du train, tout le monde se dé-couvrait.

Ce soir tout est tranquille autour du cottage du Président. Tout le monde est enchanté de en que le voyage s'est bien passé.

Atlanta, Ga., 6—Il y a eu des prières publiques aujourd'hui dans les églises conformément à la proclamation du gou-verneur.

Long Branch, 6—Bien que la saison soit fort avancée, il y avait un peu avant midi, environ 25,000 personnes autour de Franklyn Cottage pour assister à l'